

History of the neighbourhood

Brussels' international role

Europe in Brussels



Ducs de Brabant

RESIDENCES IN THE MAELBEEK VALLEY

The European institutions are located on both sides of the Maelbeek valley, “Maelbeek” literally meaning “mill stream”. The stream was diverted into the sewers beneath the Chaussée d’Etterbeek/Etterbeeksesteenweg when the area was built up at the end of the nineteenth century.

Starting in the gardens of the abbaye de la Cambre/Ter Kameren abdij, the Maelbeek dug its meandering path through the countryside, lined with ponds, up to where it meets the Senne downstream of the commune of Schaerbeek/Schaarbeek. The villages of Saint-Josse-ten-Noode/Sint-Joost-ten-Node, Etterbeek et Ixelles – which are now communes of the Brussels region – sprung up and developed on its banks.

A stone's throw away from the Court of Brussels, this wooded and undulating countryside was popular with the nobility between the fifteenth and seventeenth centuries as a hunting ground and holiday resort. Monarchs and distinguished visitors arriving along the paved road from Leuven would often stop there before entering Brussels through the Porte de Louvain/Leuvensepoort.



Hof van Toulouse

RESIDENCES IN THE MAELBEEK VALLEY

RÉSIDENCES DANS LA VALLÉE DU MAELBEEK

Les institutions européennes sont implantées de part et d'autre de la vallée du “Maelbeek”, littéralement le “ruisseau qui moud”, qui a été dévié dans les égouts sous la chaussée d’Etterbeek lors de l’urbanisation de la fin du 19^{ème} siècle.

Prenant sa source dans les jardins de l’abbaye de la Cambre, le Maelbeek a creusé le paysage de ses méandres, bordés d’étangs, jusqu’à son embouchure dans la Senne en aval de la commune de Schaerbeek. Les villages de Saint-Josse-ten-Noode, Etterbeek et Ixelles – aujourd’hui communes de la Région bruxelloise – sont nés et se sont développés sur ses rives.



Château Granvelle

Située à deux pas de la Cour de Bruxelles, cette campagne boisée et vallonnée était un terrain de chasse et de villégiature prisé par la noblesse entre les 15^{ème} et 17^{ème} siècles. Les souverains et visiteurs de marque, venant par la route pavée de Louvain, s’y arrêtaient volontiers avant d’entrer à Bruxelles par la porte de Louvain.

WONEN IN DE MAALBEEKVALLEI

De Europese instellingen zijn gevestigd aan weerszijden van de vallei van de Maalbeek, “de beek die maalt”, die bij de urbanisatie van eind negentiende eeuw werd afgeleid naar het riool onder de Etterbeekse steenweg.

Vanaf de bron in de tuinen van de Terkamerenabdij heeft de Maalbeek het landschap getekend met slingerende vormen en vijvers, tot het punt waar ze uitmondt in de Zenne, voorbij de gemeente Schaarbeek. Op de oevers van de Maalbeek ontstonden Sint-Joost-ten-Node, Etterbeek en Elsene, die tegenwoordig tot het Brusselse Gewest behoren.



Château Granvelle

Dit heuvelachtige, bosrijke landschap op een steenworp afstand van het Hof van Brussel was van de 15^e tot de 17^e eeuw een geliefd jachtgebied en vakantieoord van de adel. Vorsten en vooraanstaande bezoekers die via de verharde weg uit Leuven kwamen, hielden hier graag halt voordat ze door de Leuvense poort Brussel binnengingen.

RESIDENZEN IM MAELBEEK-TAL

Die europäischen Institutionen haben sich nach und nach im Maelbeek-Tal angesiedelt. “Maelbeek” bedeutet wörtlich “Mahlbach”. Dieser Bach wurde im Zuge der Stadtentwicklung Ende des 19. Jahrhunderts zu einem Abwasserkanal unter der Chaussée d’Etterbeek.

Der Maelbeek entspringt in den Gärten der Abtei von Cambre, bildet auf seinem Weg mehrere Teiche und mündet unterhalb von Schaerbeek in die Senne. An seinen Ufern entwickelten sich die Dörfer Saint-Josse-ten-Noode, Etterbeek und Ixelles - heute Gemeinden der Region Brüssel.

VAKANTIEOORD (15^e - 17^e EEUW)

Verschillende adellijke families hadden een huis in de buurt van de vijver van de Maria-Louizasquare, die zich in die tijd uitstrekte van de Leuvense steenweg tot de Wetstraat. Sinds 1375 was het kasteel met twee torens, waarvan de tuinen en terrassen uitkeken over de vijver, in het bezit van de hertogen van Brabant. Filips de Goede heeft er veel tijd doorgebracht. In de 16^e eeuw vestigden de beroemde families Nassau, Marnix en Croÿ zich in de wijk. “La Fontaine”, een prachtig gebouw vlakbij de Kardinaalstraat en de Palmerstonlaan, dat oorspronkelijk toebehoorde aan de kanselier van de hertog van Bourgondië, werd gekocht door Antoine Perrenot de Granvelle, eerste aartsbisschop van Mechelen, die het voor veel geld liet verbouwen. Het “maison de Toulouse”, beter bekend als “la Fosse”, behoorde toe aan Jacques de Marnix, heer van Toulouse.

LIEU DE VILLÉGIATURE (15^{ème} AU 17^{ème} SIÈCLE)

Plusieurs familles nobles ont acquis une propriété à proximité de l’étang du square Marie-Louise qui s’étendait, à l’époque, de la chaussée de Louvain à la rue de la Loi. Les ducs de Brabant possédaient, depuis 1375, le château des deux Tours, dont les jardins en terrasses surplombaient l’étang. Philippe le Bon y faisait de fréquents séjours. Au 16^{ème} siècle, les célèbres familles Nassau, Marnix et Croÿ s’installent à leur tour dans le quartier. Antoine Perrenot de Granvelle, premier archevêque de Malines, achète “la Fontaine”, une magnifique propriété, proche de la rue du Cardinal et de l’avenue Palmerston, appartenant initialement au chancelier du duc de Bourgogne. Il l’a fait transformer à grands frais. La “maison de Toulouse”, plus communément appelée “la Fosse”, appartenait à Jacques de Marnix, seigneur de Toulouse.

